

## حقوق کا اعلامیہ

زیر حراست 10 اور 13 سال کے درمیانی عمر کے نابالغ کو فراہم کردہ

درج ذیل معلومات آپ کو ایسی زبان میں دی جانی چاہیے جو آپ سمجھتے ہیں۔  
 آپ کے والدین یا قانونی سرپرست کو یکساں معلومات موصول ہوں گی، بشرطیکہ یہ آپ کے مفادات کے برعکس ہو یا پیش رفت میں خطرہ بن سکے۔  
 آپ اس دستاویز کو اپنے حراست کے دوران ہمہ وقت رکھ سکتے ہیں۔  
 آپ کو مطلع کیا جاتا ہے کہ آپ کو حراست میں لیا جا رہا ہے کیونکہ آپ کے خلاف شواہد ہیں کہ آپ نے قانون کے خلاف کام کیا ہے جس کی کم از کم 5 سال قید کی سزا ہو سکتی ہے۔

آپ کو یہ جاننے کا حق حاصل ہے کہ آپ پر کس چیز کے ارتکاب کا الزام ہے، کب اور کہاں ارتکاب کیا گیا، اور آپ کی حراست کی وجوہات کیا ہیں۔  
 زیر حراست مدت کے دوران ان حقائق کے حوالے سے آپ کی سماعت ہو گی، جو 12 گھنٹے تک جاری رہ سکتی ہے۔

اس مدت کے اختتام پر، سرکاری وکیل (یا تفتیشی جج یا نابالغوں کی عدالت کا جج) حراست کی مدت کو مزید بارہ گھنٹے تک بڑھانے کا فیصلہ کر سکتا ہے۔ بشرطیکہ یہ ممکن نہ ہو، تو آپ کو اس مجسٹریٹ کے سامنے پیش کیا جائے گا، اگر ضرورت ہوئی تو ویڈیو کانفرنس کے ذریعے۔ حراست کی مدت کے اختتام پر، آپ کو یا تو مجسٹریٹ کے سامنے لایا جائے گا یا رہا کر دیا جائے گا۔

آپ کو مطلع کیا جاتا ہے کہ آپ کو یہ حق حاصل ہے کہ:

## مخصوص لوگوں کو مطلع کریں

آپ کے والدین یا آپ کو جس شخص یا سروس کے سپرد کیا گیا ہے، اسے آپ کی حراست اور آپ کے خلاف الزامات سے آگاہ کیا جائے گا۔ آپ کہہ سکتے ہیں کہ کسی ایسے شخص کو جس کے ساتھ آپ عموماً رہتے ہیں، یا آپ کے والدین میں سے کوئی ایک، یا آپ کے بھائی یا بہن میں سے کوئی ایک، یا آپ کا سرپرست یا مناسب بالغ کو آپ پر لاگو حراستی اقدامات سے بذریعہ ٹیلیفون مطلع کیا جائے۔

اگر آپ فرانسیسی نہیں ہیں تو آپ اپنے ملک کے قونصلر حکام کو بھی مطلع کر سکتے ہیں۔

بشرطیکہ یہ ممکن نہ ہو، تو انہیں آپ کی درخواست کے 3 گھنٹوں کے اندر مطلع کیا جائے گا۔

## کسی فرد کے ساتھ بات چیت کریں

آپ تحریری، بذریعہ ٹیلی فون یا ان لوگوں میں سے کسی کے ساتھ انٹرویو میں بات چیت کرنے کا کہہ سکتے ہیں۔

پولیس افسر آپ کی درخواست کو مسترد کر سکتا ہے اگر اسے لگتا ہے کہ یہ خطرناک ہے۔ مذکورہ افسر تعین کرے گا کہ یہ بات چیت کیسے اور کب ہو گی، جو ہو سکتا ہے 30 منٹ سے زیادہ دیر تک نہ ہو۔ یہ بات چیت افسر کی نگرانی میں ہو گی۔

## کسی ڈاکٹر سے معائنہ کروائیں

ان 12 گھنٹوں کے دوران آپ کا معائنہ ڈاکٹر کرے گا۔

اگر حراست کے اقدام میں توسیع ہوتی ہے تو دوسرا معائنہ کیا جائے گا۔

## بیانات دیں، سوالات کے جواب دیں یا خاموش رہیں

اپنی شناخت کی تصدیق کے بعد، آپ کو اپنی سماعت کے دوران حق حاصل ہے کہ:

- اعلان کر سکیں،
- آپ سے پوچھے گئے سوالات کا جواب دیں،
- یا خاموش رہیں۔

## اپنے قانونی نمائندے کو ہمراہ رکھیں

اگر مجاز حکام ضروری سمجھتے ہیں تو سماعت یا انٹرویو میں آپ کے لیے ذمہ دار شخص آپ کے ہمراہ ہو سکتا ہے۔ بعض صورتوں میں، آپ اپنے ساتھ کسی اور بالغ فرد کو مقرر کر سکتے ہیں یا مجسٹریٹ کا مقرر کردہ بالغ فرد آپ کے ہمراہ ہو سکتا ہے۔

آپ کے ساتھ کسی وکیل کی مدد ہونی ضروری ہے۔

#### وکیل کا انتخاب

آپ کی حراست کے آغاز سے، سماعت کے دوران کسی بھی وقت، اور حراست میں توسیع کی صورت میں - اس توسیع کے آغاز سے - آپ کسی وکیل سے مدد کی درخواست کر سکتے ہیں۔ وکیل آپ یا آپ کے والدین منتخب کر سکتے ہیں۔ بصورت دیگر ڈیوٹی پر موجود وکیل مقرر کیا جائے گا۔

#### قانونی مدد اور جواب کا وقت

وکیل آپ سے ان شرائط کے تحت 30 منٹ تک بات کر سکے گا جو انٹرویو کی رازداری کی ضمانت دیتی ہیں۔ حراست کی مدت میں توسیع کی صورت میں، آپ اپنے وکیل سے اکیلے دوبارہ ملنے کا کہہ سکیں گے۔

جب آپ سے پوچھ گچھ کی جائے گی تو آپ کی درخواست پر وکیل آپ کے ہمراہ ہو سکتا ہے۔

بشرطیکہ آپ کی پہلی سماعت صرف آپ کی شناخت سے متعلقہ پہلوؤں کے بارے میں ہو، یہ آپ کے وکیل کی موجودگی کے بغیر شروع نہیں ہو سکتی، جس کے پہنچنے کے لیے دو گھنٹے کا وقت ہے۔ اگر دو گھنٹے تک آپ کا وکیل وہاں نہیں پہنچتا تو سماعت شروع ہو سکتی ہے۔ اگر تفتیش کے لیے درکار ہو تو سرکاری وکیل یا معائنہ کرنے والے مجسٹریٹ یا جج کے جج کی اجازت سے آپ کی پہلی سماعت فوری طور پر آپ کے وکیل کی غیر موجودگی میں بھی شروع ہو سکتی ہے۔

اگر آپ کا وکیل دوران سماعت آتا ہے تو سماعت معطل کر دی جائے گی تاکہ آپ اس سے بات کر سکیں۔

#### کسی مترجم کی مدد حاصل کر سکیں

اگر آپ فرانسیسی نہیں بولتے یا نہیں سمجھتے، تو آپ کو اپنی سماعتوں میں اور اپنے وکیل سے بات چیت کرنے کے لیے مترجم کا حق حاصل ہے۔

#### حراست کے خاتمے کے لیے درخواست دے سکیں

جب یہ مجسٹریٹ اس حراست میں ممکنہ توسیع کا فیصلہ کرتا ہے، تو آپ سرکاری وکیل یا جج سے اس اقدام میں مزید توسیع نہ دینے کا کہہ سکتے ہیں۔

#### اپنے کیس سے متعلقہ مخصوص پہلوؤں تک رسائی حاصل کر سکیں

اپنی یا اپنے وکیل کی درخواست پر، اور حراست میں کسی بھی توسیع سے بالکل پہلے، آپ ذیل پر مشاورت کا کہہ سکتے ہیں:

- آپ کو حراست میں رکھنے سے متعلقہ نوٹس؛
- آپ کا معائنہ کرنے والے ڈاکٹر کی طرف سے جاری کردہ طبی سرٹیفکیٹس؛
- آپ کی سماعت کے اہم حصے۔

#### وکیل کو تبصرے دے سکیں

حراست کے خاتمے کے بعد، کم از کم ایک سال کے عرصے میں، آپ استغاثہ سے - رسید کی قبولیت کے ساتھ ایک رجسٹرڈ خط کے ذریعے یا رسید کے بدلے میں کلرک کے دفتر میں اعلامیہ جمع کروا کے - مشاہدات کرنے کے لیے کارروائی کی فائل سے رجوع کرنے کا کہہ سکتے ہیں۔

#### رازداری کا حق

اس اقدام کے دوران آپ جن سماعتوں کے تابع ہوں گے انہیں فلماپا جائے گا، بشرطیکہ تکنیکی وجوہات کی بنا پر یہ ناممکن ہو۔

ان سماعتوں کی ریکارڈنگ کو نشر کرنا کسی کے لیے بھی ممنوع ہے۔

یہ ریکارڈنگز صرف سامعین کے بغیر ہونے والی سماعتوں کے دوران نشر کی جا سکتی ہیں